
BBC LEARNING ENGLISH

Q and A of the Week 你问我答

Painting, drawing and picture

三个关于“画”的近义词



- 关于台词的备注:
这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。
- 请注意：中文文字内容只提供簡體版

Yang Li

大家好！欢迎收听 BBC 英语教学的《你问我答》，我是杨莉。这是一档为大家解答英语疑问的节目。我们最经常收到的问题是如何辨别、区分近义词和易混词。今天的问题是 Ben 发来的。我来读一下：

Question

Would you please tell me the difference between painting, drawing, and picture?
I know they have the meaning of people's creative and artistic work on paper by hands.
Regards,
Ben

Yang Li

谢谢 Ben。他提出的三个词分别是 painting、drawing 和 picture。Ben 在问题里说，他知道这几个词都和艺术创作有关，但是不太清楚这三个词的区别究竟是什么。他的理解对，但不完全对。因为 painting、drawing 和 picture 虽然都可以是描述风景、人物或静物的一种艺术形式，但是它们的含义并不完全局限于艺术创作这一范畴。比如，以第一个词 painting 为例，除了指画作，绘画之外它也可以指刷浆和喷漆。请听例句：

Examples

Look at this lovely Christmas present he bought me, a large oil painting of my hometown.
看他给我买的圣诞礼物多好：是一张描写我家乡的大幅油画。

My sister has taken up painting as her new hobby.
我姐姐把学习绘画当作她的新爱好了。

I like everything except the paint in this room, I think the colour is a bit too dark.
这个房间除了墙上刷的漆之外我都喜欢，我觉得颜色有点儿太深了。

Yang Li

此处 paint 是名词，指墙上刷的粉或漆。不过这个词也可以作动词，比如，I'm painting my bedroom. 我正在粉刷我的卧室。

第二个词 **drawing** 可以作名词，一般指素描，或用铅笔、粉笔绘制的草图。不过大家一定要知道，这个词的动词是 **to draw**，出现的频率很高。比如，画张图就可以用 **to draw a picture** 来表达。请听例句。

Examples

A: You are pretty good at drawing, aren't you?

你素描不错吧？

B: Not bad. Why?

还可以吧。怎么有事吗？

A: I need someone to draw a few logos that I can send to my publishers.

我需要有人帮我画几个商标，我可以发给我的出版商。

B: Ok, if you tell me your ideas I'll give it a go.

好吧，如果你告诉我你的想法，我来试试看。

David loves drawing trains. This is his latest drawing of a steam engine.

大卫喜欢画火车。这是他最近画的一张蒸汽火车的素描。

George designs gadgets on his computer, but he always does a quick hand drawing first.

乔治一般都在他的电脑上设计小配件，不过他总要先随手画张草图出来。

Yang Li

最后我们来看第三个词 **picture**。这个词意思很广，远远超出了前面的两个词。可以表示用手绘的画、电脑绘制的图像、印刷出来的照片，以及拍摄出来的照片等等。请看例句。

Examples

Can you draw me a picture of the layout of your kitchen?

你能不能把你厨房的布局给我画张图？

I think you need a couple of bright pictures to liven up your lounge.

我觉得你的客厅需要两张色彩明亮的画儿，来增加一些活力。

Sorry, I don't have any pictures of my two-year-old daughter, but I'll bring some next week to show you.

对不起，我没带我两岁女儿的照片，不过下周我会带一些来给你看看。

Hang on, I just need to download a picture for my homework.

等一下，我的作业只需要下载一张图片就可以了。

Yang Li

另外有个和 **picture** 相关的常用短语，我想介绍给大家。请听以下两句话，看你能不能猜出句子的意思。

Examples

Please keep me in the picture. I want to know what wedding presents to buy them.
请什么进展都请告诉我一声，我好决定给他们买什么结婚礼物。

I haven't been invited to the party: I guess I'm not in the picture anymore.
我没有被邀请去参加聚会，看来我已经不再是圈儿内人了。

Yang Li

刚才第一个例句里的 **to keep someone in the picture** 意思让一个人了解知悉情况。第二句里的 **not in the picture any more** 表示不再是圈儿内人了。

好，今天这场讨论要归功于 Ben 发送来的问题。教学相长，欢迎大家积极踊跃地提问。我们的邮箱是 question.chinaelt@bbc.co.uk。感谢跟随《你问我答》节目的每一位新老朋友！我是杨莉，我们下次节目再会！